CHAPTER V
CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

This chapter contains the summary of the search result that is consist of conclusion and some writers suggestion that probably useful for the further research on translation technology. The suggestions are addressed for the students, translators, the English Departments lecturers, and also for another researcher who are interested in translation technology development.

5.1 Conclusions

The research was conducted for about 5 months with best effort to make the research well planned and well conducted. The problems which are being questioned on this research are about whether the use of TM could improve the quality of the students' translation quality and how far it affect the students' translation quality. The answer to the problems was used to test the hypothesis that by using Wordfast Translation Memory, an improvement of the students' translation quality would take place.

The post-test result using Wordfast Translation Memory has a higher average score than the pre-test result. The score average was 144,35 in post-test and 128,85 in pre-test. The indicators score comparison show that the usage of Worfast Translation Memory can give significant improvement in Accuracy, Clarity and Naturalness score. The dependent t-test calculation

shows that the derived t value is -6,911, which is exceed the t_{crit} value of t = ±2,091 at α=0,05 with df=19, therefore the H_o is rejected, while the H_a is retained. Finally, the effect determination calculation shows that the r value is 0,85. Therefore, it is concluded that the Wordfast Translation Memory usage has large a effect in increasing the students' translation quality. From those facts, the writer concludes that the usage of Wordfast in a translation process can improve the students' translation quality, and the improvement is significant.

5.2 Suggestions

Based on this research there are some suggestions that probably useful for further research, the suggestions are addressed to:

5.2.1 The Students and the Translators

Because the usage of Wordfast has proven in increasing the translation quality, the translators and the students who are interested in translation field expected to start learning, practicing and using Translation Memory technology.

It is important to be noted that the initial translation skill will determine the TM-assisted final translation quality. The better translation skill will help them to create more reliable Translation Memory database, so they can reuse the translation pairs with less editing time requirements. Therefore, it will be

significant for them to improve their translation skill. Learning and practicing translation will significantly increase their translation skill especially on their vocabulary achievement and their translation sense.

5.2.2 The Lecturer and the English Education Department

The lecturers are expected to suggest their students to learn more about translation technology, besides they also attempt to use this technology in their daily activity. Consequently, in the future it is expected that the students' knowledge will be broadened, and furthermore they will realize that translation technology is dynamic.

It is also suggested to the department of English education of UPI to introduce the students the application of computer technology in translation through workshop and courses.

5.2.3 The Other Researcher

The result of the research shows that the Wordfast Translation Memory in a translation process can effectively improve the students' translation quality. Thus, similar research should be conducted in another setting or using another TM technology. Furthermore, since this research was conducted using pre-experimental method, similar research using quasi or true experimental is expected.